

# REGULAMENTE DE ORDINE INTERIOARĂ ȘI DE PROCEDURĂ

## MODIFICĂRI ALE REGULAMENTULUI DE PROCEDURĂ AL TRIBUNALULUI

TRIBUNALUL,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 254 al cincilea paragraf,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 106a alineatul (1),

având în vedere Protocolul (nr. 3) privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, în special articolul 63,

întrucât este necesar să se țină seama de experiența dobândită în punerea în aplicare a Regulamentului de procedură pentru a clarifica domeniul de aplicare al unora dintre dispozițiile acestuia sau, după caz, pentru a le completa ori a le simplifica, în special în vederea favorizării unei gestionări proactive a cauzelor;

întrucât, în plus, punerea în aplicare a reformei arhitecturii jurisdicționale a Curții de Justiție a Uniunii Europene care rezultă, pe de o parte, din Regulamentul (UE, Euratom) 2015/2422 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 decembrie 2015 de modificare a Protocolului (nr. 3) privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene <sup>(1)</sup> și, pe de altă parte, din Regulamentul (UE, Euratom) 2016/1192 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2016 privind transferul către Tribunal al competenței de a se pronunța în primă instanță asupra litigiilor dintre Uniunea Europeană și agenții acesteia <sup>(2)</sup> face necesară o adaptare a normelor de procedură, în special pentru ca specializarea parțială a camerelor decise de Tribunal să nu fie lipsită de efectul său util cu ocazia schimbării triennale a compunerii camerelor;

întrucât este necesar de asemenea să se modifice Regulamentul de procedură în vederea luării în considerare a evoluțiilor reglementării privind protecția datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice în Uniunea Europeană, în special pentru a se preciza mai bine modalitățile de protecție față de public a unor asemenea date cuprinse în informările aferente cauzelor pendinte în fața Tribunalului, fie din oficiu, fie la cererea unei părți din litigiu sau a autorului unei cereri de intervenție;

întrucât mecanismul instituit în perioada crizei sanitare pentru a permite părților să pledeze prin videoconferință a oferit ocazia de a trage învățăminte care trebuie să își găsească expresia într-un regim juridic prevăzut de Regulamentul de procedură;

întrucât, în sfârșit, instituirea mecanismului cauzei-pilot și organizarea unei ședințe de audiere a pledoariilor comune mai multor cauze, identificate de Tribunal ca fiind mecanisme care permit o examinare mai eficace a anumitor cauze, necesită adăugarea unor temeuri juridice în Regulamentul de procedură,

<sup>(1)</sup> JO L 341, 24.12.2015, p. 14.

<sup>(2)</sup> JO L 200, 26.7.2016, p. 137.

cu acordul Curții de Justiție,

cu aprobarea Consiliului dată la 18 noiembrie 2022,

ADOPTĂ URMĂTOARELE MODIFICĂRI ALE REGULAMENTULUI SĂU DE PROCEDURĂ:

### Articolul 1

Regulamentul de procedură al Tribunalului din 4 martie 2015 <sup>(<sup>1</sup>)</sup> se modifică după cum urmează:

1. Articolul 10 alineatul (6) se modifică după cum urmează:

„(6) În cauzele care nu au fost încă atribuite unui complet de judecată, președintele Tribunalului poate adopta măsurile de organizare a procedurii prevăzute la articolul 89 și are competența de a lua deciziile prevăzute la articolele 66 și 66a.”

2. Articolul 27 se completează prin adăugarea unui alineat (6), redactat după cum urmează:

„(6) Fără a se aduce atingere dispozițiilor prevăzute la alineatul (5), atunci când o cauză ține de o materie specifică în sensul articolului 25, iar faza scrisă a procedurii nu este închisă la momentul adoptării deciziei Tribunalului privind repartizarea judecătorilor pe camere, se desemnează un nou judecător raportor în cadrul unei camere care judecă în această materie dacă judecătorul raportor inițial este repartizat într-o cameră care nu judecă în respectiva materie.”

3. Articolul 28 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Camera sesizată cu o cauză, ~~vicepreședintele Tribunalului sau președintele Tribunalului~~ poate, în orice stadiu al procedurii, din oficiu sau la cererea unei părți principale, să propună conferinței plenare să dispună trimiterea prevăzută la alineatul (1).”;

(b) noul alineat (3) este redactat după cum urmează:

„(3) Președintele Tribunalului sau vicepreședintele Tribunalului poate propune conferinței plenare să dispună trimiterea prevăzută la alineatul (1) până la închiderea fazei orale a procedurii sau, în cazul aplicării articolului 106 alineatul (3), înaintea deciziei camerei sesizate cu cauza de a se pronunța fără parcurgerea fazei orale a procedurii.”;

(c) alineatele (3), (4) și (5) în prezent în vigoare se renumerează și devin alineatele (4), (5) și, respectiv, (6).

4. Articolul 31 alineatul (3) se modifică după cum urmează:

„(3) După această desemnare, observațiile avocatului general sunt ascultate înaintea luării deciziilor prevăzute la articolele 16, 28, 45, 68, 70, 83, 87, 90, 92, 98, 103, 105, 106, 113, 126-132, 144, 151, 165, 168; și 169 și ~~207-209.~~”

5. Articolul 35 alineatul (3) se modifică după cum urmează:

„(3) Grefierul păstrează sigiliile și răspunde de arhive. El se îngrijește, cu respectarea criteriilor hotărâte de Tribunal, de publicațiile Tribunalului acestuia, în special de Repertoriul jurisprudenței, și de difuzarea pe internet a documentelor referitoare la Tribunal.”

(<sup>1</sup>) JO L 105, 23.04.2015, p. 1, astfel cum a fost modificat la 13 iulie 2016 (JO L 217, 12.08.2016, p. 71; JO L 217, 12.08.2016, p. 72; JO L 217, 12.08.2016, p. 73), la 11 iulie 2018 (JO L 240, 25.09.2018, p. 68) și la 31 iulie 2018 (JO L 240, 25.09.2018, p. 67).

6. Articolul 45 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se modifică după cum urmează:

„(1) În acțiunile directe în sensul articolului 1, limba de procedură este aleasă de reclamant, sub rezerva următoarelor prevederi:

- (a) dacă pârâtul este un stat membru ~~ori o persoană fizică sau juridică resortisant al unui stat membru~~, limba de procedură este limba oficială a statului respectiv; în cazul în care statul respectiv are mai multe limbi oficiale, reclamantul are posibilitatea de a alege una dintre acestea;
- (b) în cazul unei cereri introductive depuse de o instituție în temeiul unei clauze compromisorii cuprinse într-un contract de drept public sau de drept privat încheiat de Uniune sau în numele acesteia în conformitate cu articolul 272 TFUE, limba de procedură este cea în care a fost încheiat contractul; în cazul în care acest contract a fost redactat în mai multe limbi, reclamantul are posibilitatea de a alege una dintre acestea;
- (c) la cererea comună a părților principale, poate fi autorizată folosirea, totală sau parțială, a unei alte limbi dintre cele menționate la articolul 44;
- (d) la cererea uneia dintre părți și după ascultarea celorlalte părți, prin derogare de la prevederile ~~literei (b)~~ literelor (a)-(c), poate fi autorizată folosirea totală sau parțială ca limbă de procedură a unei alte limbi dintre cele menționate la articolul 44; această cerere nu poate fi formulată de una dintre instituții.”;

(b) alineatul (3) se modifică după cum urmează:

„(3) Fără a aduce atingere prevederilor alineatului (1) literele ~~(b) și (c)~~ și (d).”;

- (a) ~~în cazul recursului declarat împotriva deciziilor Tribunalului Funcției Publice, prevăzut la articolele 9 și 10 din anexa I la Statut, limba de procedură este cea a deciziei Tribunalului Funcției Publice care face obiectul recursului;~~
- (b) în cazul cererilor de îndreptare, al cererilor prin care se urmărește remedierea unei omisiuni de pronunțare, al opoziției la o hotărâre pronunțată într-o cauză judecată în lipsă, al terței opoziții, precum și al cererilor de interpretare și de revizuire sau în cazul contestațiilor privind cheltuielile recuperabile, limba de procedură este cea a deciziei la care se raportează aceste cereri sau contestații.”;

(c) textul primei teze a alineatului (4) se modifică după cum urmează:

„(4) Fără a aduce atingere prevederilor alineatului (1) literele ~~(b) și (c)~~ și (d), în acțiunile îndreptate împotriva deciziilor camerelor de recurs ale Oficiului, vizat la articolul 1, și care privesc aplicarea normelor referitoare la un regim de proprietate intelectuală.”.

7. Articolul 46 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Orice înscris și orice mijloc material de probă anexate sau depuse și întocmite într-o altă limbă decât cea de procedură trebuie însoțite de o traducere în limba de procedură. Atunci când înscrisurile și mijloacele materiale de probă anexate la un act de procedură nu sunt însoțite de o traducere în limba de procedură, greșierul solicită părții respective îndreptarea acestei neregularități dacă președintele decide, din oficiu sau la cererea unei părți, că această traducere este necesară pentru buna desfășurare a procedurii. În cazul în care nu se îndreaptă această neregularitate, anexele respective sunt retrase din dosarul cauzei.”;

(b) alineatul (3) se modifică după cum urmează:

„(3) ~~Cu toate acestea,~~ în cazul înscrisurilor și al mijloacelor materiale de probă voluminoase, pot fi depuse traduceri în extras. Președintele poate oricând să impună depunerea unei traduceri mai complete sau integrale, din oficiu sau la cererea uneia dintre părți.”;

(c) alineatul (5) se modifică după cum urmează:

„(5) Statele părți la Acordul privind SEE, altele decât statele membre, precum și Autoritatea de Supraveghere AELS ~~pot fi~~ sunt autorizate să folosească una dintre limbile menționate la articolul 44, alta decât limba de procedură, atunci când intervin într-un litigiu pendinte în fața Tribunalului. Această prevedere se aplică atât înscrisurilor, cât și declarațiilor orale. Grefierul asigură efectuarea traducerii în limba de procedură în fiecare caz în parte.”

8. Articolul 47 se modifică după cum urmează:

„(1) Grefierul, ~~la cererea unuia dintre judecători, a avocatului general sau a unei părți,~~ asigură efectuarea ~~traduceri~~ traduceri ~~ecelor arătate oral sau în scris în cursul procedurii aflate pe rolul Tribunalului în limbile la alegerea sa dintre cele menționate la articolul 44~~ traducerii, în limba de procedură și, dacă este cazul, într-o altă limbă menționată la articolul 44, a actelor de procedură.

(2) Grefierul asigură efectuarea interpretării, în limba de procedură, precum și în celelalte limbi menționate la articolul 44 utilizate de părțile prezente la ședință sau considerate necesare pentru buna desfășurare a acesteia, a celor arătate oral în cursul ședinței de audiere a pledoariilor.”

9. Articolul 51 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Avocatul care reprezintă sau asistă o parte are obligația să depună la grefă ~~un~~ documentul care să certifice că are dreptul să își exercite profesia în fața unei instanțe a unui stat membru sau a unui alt stat parte la Acordul privind SEE, cu excepția cazului în care un astfel de document a fost deja depus în scopul deschiderii unui cont de acces e-Curia.”;

(b) alineatul (4) se modifică după cum urmează:

„(4) Dacă înscrisurile prevăzute la alineatele (2) și sau cel prevăzut la alineatul (3) nu este ~~sunt~~ depuse, grefierul stabilește un termen rezonabil pentru ca partea vizată să îl ~~le~~ depună. În cazul în care, în termenul stabilit în acest scop, înscrisurile ~~nu sunt~~ este depuse, Tribunalul decide dacă nerespectarea ~~acestei~~ formalității în cauză determină inadmisibilitatea cererii introductive sau a memoriului pentru neîndeplinirea condițiilor de formă ori dacă ea conduce la a se considera că avocatul nu reprezintă sau nu asistă partea vizată.”

10. Textul articolului 66, intitulat „Anonimatul și omiterea anumitor date față de public”, se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 66

#### **Omiterea față de public a datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice**

(1) Pe parcursul procesului, Tribunalul poate decide, din oficiu sau la cererea unei părți formulată prin înscris separat, să omită numele și prenumele persoanelor fizice, indiferent dacă acestea sunt părți sau terți, precum și orice alte date cu caracter personal ale acestor persoane fizice, menționate în documentele și în informările aferente cauzei la care publicul are acces.

(2) Alineatul (1) se aplică și autorului cererii de intervenție.”

11. După articolul 66 se introduce un nou articol 66a, intitulat „Omiterea față de public a altor date decât datele cu caracter personal ale persoanelor fizice”. Textul este următorul:

„Articolul 66a

#### **Omiterea față de public a altor date decât datele cu caracter personal ale persoanelor fizice**

(1) Pe parcursul procesului, Tribunalul poate decide, din oficiu sau la cererea motivată a unei părți formulată prin înscris separat, să omită alte date decât datele cu caracter personal ale persoanelor fizice, menționate în documentele și în informările la care publicul are acces, dacă există motive legitime care justifică nedivulgarea în mod public a acestor date.

(2) Alineatul (1) se aplică și autorului cererii de intervenție.”

12. Articolul 69 litera (c) se modifică după cum urmează:

„(c) la cererea unei părți principale, cu acordul expres al celeilalte părți principale;”.

13. După articolul 71 se introduce un nou articol 71a, intitulat „Cauzele-pilot”. Textul este următorul:

„Articolul 71a

#### **Cauzele-pilot**

(1) Atunci când mai multe cauze pendinte în fața Tribunalului ridică aceeași problemă de drept, iar Tribunalul consideră că este în interesul bunei administrări a justiției să evite examinarea în paralel a acestor cauze, procedura poate fi suspendată în conformitate cu articolul 69 litera (c) sau (d) și cu articolele 70 și 71, în așteptarea soluționării cauzei care, dintre acestea, este cea mai adecvată pentru examinarea acestei probleme, identificată ca fiind cauza-pilot.

(2) Înainte de a se pronunța asupra suspendării, președintele invită părțile principale din cauzele în care procedura este susceptibilă să fie suspendată să își prezinte observațiile cu privire la o eventuală suspendare, în conformitate cu articolul 70 alineatul (1), indicându-le problema de drept vizată, precum și cauza susceptibilă să fie identificată ca fiind cauza-pilot.

(3) Președintele camerei căreia i-a fost atribuită cauza-pilot asigură judecarea acestei cauze cu prioritate, în conformitate cu articolul 67 alineatul (2).

(4) La reluarea procedurii, părțile din cauzele suspendate au posibilitatea de a-și prezenta observațiile cu privire la decizia dată în cauza-pilot și cu privire la consecințele acestei decizii asupra litigiului.”

14. Articolul 72 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (5) se elimină;
- (b) alineatul (6) se renumerează ca alineatul (5).

15. Articolul 78 alineatul (4) se modifică după cum urmează:

„(4) În cazul în care reclamantul este o persoană juridică de drept privat, acesta atașează la cererea introductivă o dovadă recentă a existenței sale juridice (extras din registrul comerțului, extras din registrul asociațiilor sau orice alt document oficial).”

16. Articolul 79 se modifică după cum urmează:

„În Jurnalul Oficial al Uniunii Europene se publică un aviz care indică data depunerii cererii de sesizare, numele părților principale, concluziile cererii introductive, precum și arătarea motivelor și a principalelor argumente invocate, fără a se aduce atingere unei aplicări a articolelor 66 și 66a.”

17. Articolul 82 se modifică după cum urmează:

„Atunci când Parlamentul European, Consiliul sau Comisia Europeană nu sunt părți într-o cauză, Tribunalul le transmite o copie a cererii introductive și a memoriului în apărare sau, dacă este cazul, a excepției de necompetență sau de inadmisibilitate, cu excluderea anexelor la aceste înscrisuri, pentru a le permite să constate dacă se invocă inaplicabilitatea unuia dintre actele lor în temeiul articolului 277 TFUE.”

18. După articolul 106 se introduce un nou articol 106a, intitulat „Ședința comună de audiere a pledoariilor”. Textul este următorul:

„Articolul 106a

#### **Ședința comună de audiere a pledoariilor**

Atunci când similitudinile existente între mai multe cauze o permit, Tribunalul poate decide să organizeze o ședință de audiere a pledoariilor comună acestor cauze.”

19. După articolul 107 se introduce un nou articol 107a, intitulat „Participarea la o ședință prin videoconferință”. Textul este următorul:

„Articolul 107a

#### **Participarea la o ședință prin videoconferință**

(1) Atunci când rațiuni sanitare, motive de securitate sau alte motive serioase împiedică reprezentantul unei părți să participe fizic la o ședință de audiere a pledoariilor, acest reprezentant poate fi autorizat să participe la această ședință prin videoconferință.

(2) Cererea de participare la ședință prin videoconferință se formulează prin înscris separat de îndată ce cauza împiedicării este cunoscută și indică în mod precis natura acestei împiedicări.

(3) Președintele se pronunță cu privire la această cerere cât mai curând cu putință.

(4) Recurgerea la videoconferință este exclusă în cazul în care Tribunalul decide, în temeiul articolului 109, ca dezbaterile să se desfășoare în ședință secretă.

(5) Condițiile tehnice care trebuie îndeplinite pentru a participa la ședințe prin videoconferință sunt precizate în dispozițiile practice vizate la articolul 224.”

20. Articolul 139 se modifică după cum urmează:

„Procedura în fața Tribunalului este gratuită, sub rezerva următoarelor prevederi:

(a) în cazul în care Tribunalul a efectuat cheltuieli care ar fi putut fi evitate, în special dacă acțiunea este vădit abuzivă, acesta poate să oblige partea care le-a provocat la rambursarea acestora;

(b) în cazul în care cheltuielile pentru orice activitatea de copiere și de traducere efectuată la cererea unei părți, sunt apreciate ca extraordinare de către grefier ca extraordinare, acesta din urmă solicită acestei părți rambursarea lor se rambursează de către această parte în funcție de tariful greferii prevăzut la articolul 37;

(c) în cazul unor încălcări repetate ale prevederilor prezentului regulament sau ale dispozițiilor practice vizate la articolul 224 care necesită ca Tribunalul să solicite îndreptarea neregularității, grefierul solicită părții în cauză rambursarea cheltuielilor legate de tratamentul pe care Tribunalul trebuie să îl efectueze în acest sens sunt rambursate de partea în cauză, la cererea greferului, în funcție de tariful greferii prevăzut la articolul 37.”

21. Articolul 144 alineatul (6) se modifică după cum urmează:

„(6) În caz de respingere a cererii de intervenție, ordonanța vizată la alineatul (5) trebuie să fie motivată și să cuprindă soluția cu privire la cheltuielile de judecată aferente cererii de intervenție, inclusiv cu privire la cheltuielile de judecată ale autorului cererii de intervenție, în conformitate cu articolele 134, și 135 și 138.”

22. Articolul 148 alineatul (9) se modifică după cum urmează:

„(9) În cazul în care solicitantul de asistență judiciară nu este reprezentat de un avocat, notificările i se adresează prin expedierea, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, a unei copii certificate pentru conformitate cu originalul a actului care trebuie notificat sau prin înmânarea acestei copii contra unei dovezi de primire. Notificările către celelalte părți se efectuează potrivit modalităților prevăzute la articolul 80 alineatul (1).”

23. Articolul 177 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (4) se modifică după cum urmează:

„(4) În cazul în care reclamantul este o persoană juridică de drept privat, acesta atașează la cererea introductivă o dovadă ~~recentă~~ a existenței sale juridice (extras din registrul comerțului, extras din registrul asociațiilor sau orice alt document oficial).”;

(b) alineatul (6) se modifică după cum urmează:

„(6) În cazul în care cererea introductivă nu îndeplinește condițiile enumerate la alineatul (2), grefierul poate stabili un termen rezonabil pentru ca reclamantul să îndrepte neregularitatea cererii introductive, dacă împrejurările o justifică. În cazul în care cererea introductivă nu îndeplinește condițiile enumerate la alineatele (2) (3)-(5), grefierul stabilește un termen rezonabil pentru ca reclamantul să îndrepte neregularitatea cererii introductive. În cazul în care, în termenul stabilit în acest scop, reclamantul nu procedează la îndreptarea acestei neregularități, Tribunalul decide dacă nerespectarea acestei formalități determină inadmisibilitatea cererii introductive pentru neîndeplinirea condițiilor de formă.”

24. Articolul 178 alineatul (3) se modifică după cum urmează:

„(3) Notificarea cererii introductive unei părți din procedura care s-a aflat pe rolul camerei de recurs se face prin e-Curia în cazul în care aceasta a devenit parte la procedura aflată pe rolul Tribunalului conform articolului 173 alineatul (2). Dacă partea din procedura care s-a aflat pe rolul camerei de recurs este o instituție care dispune de un cont de acces la e-Curia, notificarea cererii introductive se face prin e-Curia. În caz contrar, cererea introductivă se notifică prin expedierea, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, a unei copii certificate pentru conformitate cu originalul a cererii introductive ori prin înmânarea acestei copii contra unei dovezi de primire la adresa indicată în conformitate cu articolul 177 alineatul (2); pe care partea în cauză a indicat-o în vederea efectuării notificărilor pe parcursul procedurii care s-a aflat pe rolul camerei de recurs sau, dacă această adresă nu a fost comunicată, la adresa indicată în decizia atacată a camerei de recurs.”

25. Articolele 192-214 se abrogă.

26. Denumirea titlului VI se modifică după cum urmează:

„PROCEDURILE DUPĂ ANULAREA ÎN RECURS CU TRIMITERE SPRE REJUDECARE”.

27. Articolele 220-223 se abrogă.

#### Articolul 2

Prezentele modificări ale Regulamentului de procedură, autentice în limbile prevăzute la articolul 44 din acest regulament, se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează lunii în care au fost publicate.

Luxemburg, 30 noiembrie 2022.

*Grefier*  
E. COULON

*Președinte*  
M. VAN DER WOUDE

---